



Federal Ayrımcılıkla
Mücadele Birimi



Almanya'da ayrımcılığa karşı koruma

Mültecilere ve ülkeye yeni göç etmiş kişilere
yönelik kılavuz

This brochure is also available in English:

Diese Broschüre ist auch in deutscher Sprache erhältlich:

Cette brochure est également disponible en français:

Ova brošura je dostupna i na srpskom jeziku:

Данная брошюра также доступна на русском языке:

هذا الكتيب متوفر أيضا باللغة العربية:

این بروشور را به زبان دری بدست آورده می توانید:

دغه بروشور د پښتو په ژبه هم ترلاسه کیدلای شي:

نعم ناميلكه رينيشاندوره به زمانى كوردپيش دست دهكوت:

www.antidiskriminierungsstelle.de/refugees



İçindekiler

I. Ayrımcılık nedir? _____	3
II. Ayrımcılık hukuken nedir? _____	4
III. Ayrımcılığa nerede rastlanabilir? _____	7
1. İş ve meslek hayatı _____	7
1.1 İş başvurusu ve işe alınma _____	8
1.2 İş yerinde cinsel taciz _____	10
2. Resmi makam ve merciler _____	12
3. Doktorlar ve hastaneler _____	15
4. Bankada hesap açtırma _____	18
5. Boş zaman ve günlük yaşam _____	20
6. Ev arama _____	23
7. Eğitim ve okul _____	26
IV. Destek ve danışma _____	29

I. Ayrımcılık nedir?

Ayrımcılık, bir kişinin örneğin engeli veya etnik kökeninden dolayı bir başkasıyla kıyasla daha kötü muamele görmesi demektir. Ayrımcılık yapmak Almanya'da yasaktır.

Bu sebeple, **Genel Eşit Muamele Yasası (AGG)** çıkarılmıştır. Bu yasaya göre, özellikle iş yerinde, ev ararken, restorana giderken veya alışveriş yaparken ayrımcılık yapmak yasaklanmıştır.

Bu broşür, haklarınızla ilgili bilgilendirme ve aşağıda belirtilen sorulara cevap verme amaçlıdır:

- Ayrımcılık hukuken nedir?
- Ayrımcılığa karşı kendinizi nasıl koruyabilirsiniz?
- Nereden destek alabilirsiniz?

II. Ayrımcılık hukuken nedir?

Ayrımcılık Almanya’da altı sebepten dolayı yasaklanmıştır:

İrkçılık ve etnik köken

Ten rengi, dili veya etnik kökeni sebebiyle hiç kimseye karşı ayrımcılık yapılamaz.

Cinsiyet

Kadınlar ve erkeklere eşit muamele edilmesi gereklidir. Trans kişiler ve interseksüel insanlara karşı da ayrımcılık yapılamaz. Trans* kişiler, yaşamlarını doğdukları cinsiyette sürdürmeyen insanlardır. Interseks insanlar, hem erkeksi hem de kadınsı cinsiyet özelliklerine sahip olan kişilerdir.*

Din ve dünya görüşü

İnancı sebebiyle hiç kimseye karşı ayrımcılık yapılamaz. Ayrıca hiç kimseye inancı olmadığı için ayrımcılık yapılamaz.

Engeller ve kronik hastalıklar

Hiç kimseye, tekerlekli sandalye kullandığı, işitme engelli veya kanser hastası olduğu için ayrımcılık yapılamaz.

Yaş

Hiç kimseye, “çok genç” veya “çok yaşlı” olduğu için haksızlık edilemez.

Cinsel kimlik

Gey, lezbiyen, biseksüel veya heteroseksüel olduğu için, hiç kimseye ayrımcılık yapılamaz. Örneğin kadınlardan hoşlanan kadınlara ve erkeklerden hoşlanan kadınlara eşit muamele edilmesi gereklidir.

İkamet statüsü ne olursa olsun, **Almanya’da herkes ayrımcılığa karşı yasal olarak korunmaktadır.** Mülteciler ve ülkeye yeni göç etmiş insanlar ayrımcılığa maruz kalmaktadır.

**Hiç kimse ayrımcılığa maruz kalmak zorunda değil!
Kadın erkek fark etmeksizin, herkes ayrımcılığa karşı
kendini savunabilir!**

Ayrımcılığa karşı koruma hangi alanlarda uygulanabilir?

Genel Eşit Muamele Yasası (AGG), özellikle günlük işlerde, iş hayatı ve günlük yaşam olmak üzere iki alanda ayrımcılığa karşı koruma sağlamaktadır.

İş hayatında hiç kimseye ayrımcılık yapılamaz:

- iş başvurusunda
- ücretlendirmede
- çalışma şartlarında
- terfi etme durumunda
- işten çıkarma durumunda

Örneğin sırf başka bir ülkeden geldikleri için, insanlara bir şirkette yaptıkları iş için daha az para verilemez.

Günlük işlerde hiç kimseye ayrımcılık yapılamaz:

- ev kiralamada
- bir kulübe giderken
- otobüste, trende
- bankada bir hesap açtırırken

Hangi durumlarda istisnalar var?

Nesnel sebepler olduğunda, insanlara farklı muamele edilmesine müsaade edilebilir.

Örneğin bir iş başvurusunda bulunan kişi, çalışma izni olmadığı takdirde kabul edilmeyebilir. Almanca dil bilgisinin olmaması da, şayet dil bilgisi müşterilerle iletişime geçebilmek için önemliyse, başvurunun kabul edilmemesinde esaslı bir sebep olabilir.

Bu ayrımcılık değildir!

III. Ayrımcılığa nerede rastlanabilir?

Ayrımcılığa her yerde, sokakta, kafede, iş yerinde veya internette rastlanabilir. Birçok durumda kendini ayrımcılığa karşı korumak veya destek almak mümkündür.

Aşağıda belirtilen örneklerle, hangi durumlarda ayrımcılığa maruz kalılabileceği ve bu gibi durumlarda nereden destek alınabileceği açıklanmaktadır.

1. İş ve meslek hayatı

Almanya'da her insan, iş ararken, çalışma koşullarında ve çıkış verilirken ayrımcılığa karşı korunmaktadır. Bu koruma, **mesleki eğitimde, örneğin staj yaparken** de geçerlidir.



AB vatandaşı olmayanlar, ancak çalışma izinleri olduğu takdirde Almanya'da çalışabilirler. Bu ikamet statüsüne göre değişir. Genelde çalışma izninizin olup olmadığı, resmi ikamet belgelerinizde belirtilmiştir:

“Erwerbstätigkeit gestattet” = Çalışabilirsiniz

“Beschäftigung nur mit Erlaubnis der Ausländerbehörde gestattet” = Çalışamazsınız veya henüz çalışamazsınız

“Erwerbstätigkeit nicht gestattet” = Çalışamazsınız

1.1 İş başvurusu ve işe alınma

İş bulmak, özellikle Almanya'ya yeni gelmiş olan insanlar için önemlidir. Maalesef bilhassa bu konuda ayrımcılık vakaları sık sık görülüyor. Örneğin isminden yabancı olduğu anlaşılan kişilerin bir iş görüşmesine davet edilme şansı bazı durumlarda daha az oluyor.

Bu ayrımcılıktır!

Bu gibi ayrımcılık vakalarına karşı bir şey yapabilirsiniz. Çünkü hiç kimseye; etnik kökeni, cinsiyeti, dini veya dünya görüşü, engeli, yaşı veya cinsel kimliği sebebiyle bir iş başvurusunda haksızlık edilemez.

Başörtüsü kullanan Müslüman kadınlar

Başörtüsü kullanan Müslüman kadınlar da iş ararken ayrımcılığa maruz kalıyorlar. Müşterilerin veya iş yerindeki diğer çalışanların başörtüsünden rahatsızlık duyduğu gerekçesiyle çoğu kez geri çevriliyorlar.

Bu yasaktır! Hiç kimse iş ararken dini inancı sebebiyle geri çevrilemez!

İstisnalar sadece, dini bir topluluk tarafından desteklenen işverenlerde yapılır. Bu sebeple, ayrımcılığa maruz kalan kadınlar yetkili makamlara muhakkak danışmalıdır.

Bir iş görüşmesinde, mesai saatleri sırasında veya ücretlendirmede ayrımcılığa maruz kaldığınız takdirde, muhakkak bir danışma bürosuna başvurmalısınız. Bu bürolarda, yaşanan haksızlığa karşı neler yapabileceğiniz ve tazminat hakkınızın olup olmadığıyla ilgili bilgi alabilirsiniz.

Federal Hükümetin Ayrımcılıkla Mücadele Ofisi, ücretsiz ve gizli danışmanlık hizmeti sunmaktadır. Ayrıca yakınınızda bir danışma bürosu bulmanızda yardımcı olacaktır:

+49 (0) 30 18555-1865

(Pazartesi-Cuma, 9-12 ve 13-15 saatleri arasında)

veya internetteki iletişim formu yoluyla:

www.antidiskriminierungsstelle.de/beratung

Yakınızdaki ayrımcılıkla mücadele danışma bürolarını, danışma bürosu arama motorumuz üzerinden bulabilirsiniz:

www.antidiskriminierungsstelle.de/beratungsstellensuche

1.2 İş yerinde cinsel taciz

Cinsel tacizin anlamı: İstenmediği halde ellenmek, rahatsız edici, imalı bakışlara, cinsel içerikli sözlere, cinsiyetçi şakalara maruz kalmak veya pornografik resimlerin asılması.

Almanya'da, iş yerinde cinsel tacizin her şekli yasaktır!

İş yerinde yaşanan cinsel taciz durumlarında, taciz eden kişinin ne kastettiği önemli değildir. Önemli olan, cinselliğe dayalı davranışın istenmediğinin farkına varılmasıdır.

Bu sebeple, tüm çalışanlar cinsel tacize karşı kendilerini savunabilirler!

İş yerinde yaşanan cinsel tacize karşı kendinizi farklı şekilde savunabilirsiniz:

- Taciz eden kişiye, taciz etmeyi bırakmasını söyleyin.
- Müdürünüze şikayet edin veya doğrudan işverene veya şikayet mercilerine başvurun.
- İş yerinizdeki kadın hakları temsilcisinden veya eşitlikten sorumlu görevliden destek isteyin.
- İş yeri kuruluna şikayette bulunun.
- İşverenenden tazminat talep etme hakkınızın olup olmadığı konusunda danışın.

İster sözleşmeli personel olsun ister mesleki eğitim gören personel, herkes cinsel taciz sebebiyle şikayet etme hakkına sahiptir. Şikayette bulunan çalışanlar bu sebeple işveren tarafından cezalandırılmaz veya işten çıkarılmaz. **İşverenler cinsel taciz vakalarına karşı bir şey yapmak zorundadır.**

Günlük yaşamda cinsel tacizin her şekli kanunen yasak değildir. Ancak cinsel tacizin veya cinselleştirilmiş şiddetin çok ağır şekilleri daima yasaktır. **Bu gibi durumlarda** doğrudan polise gitmeli veya mağdurlara yönelik danışmanlık hizmeti veren bir merkeze başvurmalsınız. İster sokakta ister aile içinde olsun, şiddete nerede maruz kaldığı fark etmez.

Cinsel tacize maruz kalanlar her zaman yetkili mercilere danışabilirler:

Ayrımcılıkla Mücadele Ofisinin danışma hattı

+49 (0) 30 18555-1865
(Pazartesi-Cuma, 9-12 ve 13-15 saatleri arasında)

veya *internet*teki iletişim formu yoluyla:

www.antidiskriminierungsstelle.de/beratung

Kadına yönelik şiddet yardım hattı

24 saat boyunca, gerektiğinde tercüman aracılığıyla



2. Resmi makam ve merciler

Resmi makam ve merciler; sosyal yardım dairesi (Sozialamt), iş bulma merkezi (Jobcenter), yabancılar dairesi (Ausländerbehörde) veya gençlik yardım dairesi (Jugendamt) gibi resmi kurumlardır. Polis de resmi bir kurumdur. Resmi kurumların görevlerini yerine getirmesinde, ayrımcılığa karşı koruma sağlayan özel kurallar ve yasalar geçerlidir.

Ayrımcı hakaretler veya muameleler resmi makamlarda da yasaktır!

Resmi bir makamda ayrımcılığa uğradığınızda, neler yapabileceğiniz aşağıda belirtilmiştir:

- Görüşmenizde, ayrımcılık yapmanın yasak olduğunu belirtin.
- Bir danışma bürosundan destek alın.
- Yeni bir görevliye yönlendirilmeniz için resmi makamın müdürüne başvuruda bulunun.
- Görevlinin amirine disiplin şikayet dilekçesi verin.
- Bazı resmi makamlarda, doğrudan başvurabileceğiniz şikayet büroları bulunmaktadır.

Esasen resmi makamlarda yaptırılması gereken işlemlere her zaman bir refakatçiyle birlikte gidebilirsiniz.

Ayrımcılıkla Mücadele Ofisinin yaptığı işten bir örnek

Müslüman bir kadın, iş bulma merkezindeki (Jobcenter) görevli tarafından ayrımcılığa maruz bırakıldığını düşündüğü için Ayrımcılıkla Mücadele Ofisine başvurur. Bu görevli, kadına iş piyasasındaki şansını artırmak için, başvürtüsünü çıkarmasını tavsiye etmiştir.

Ayrımcılıkla Mücadele Ofisinin bir danışmanı iş bulma merkezine bir yazı gönderir. Danışman yazıda, görevlinin çağrısının ayrımcı nitelikte olduğuna işaret eder. Ayrıca söz konusu vakanın denetlenmesi için, iş bulma kurumuna ricada bulunur.

İş bulma kurumu bu vakayı denetler. Sonunda görevlinin kadına karşı ayrımcılık yapıp yapmadığı ispatlanamaz, ancak çekişmenin daha da büyümemesi için, bu kadın başka bir görevliye yönlendirilir.

Resmi makam ve mercilerle temas konusunda ayrıntılı bilgi bulabileceğiniz yer:

PRO ASYL

www.proasyl.de

Danışma hattı (Pazartesi-Cuma, 10-12 ve 14-16 saatleri arasında)

+49 (0) 69 24231420

Resmi makamlarda kullanılan dil ve anlaşma

Birçok düzenlemelerin ve formların anlaşılması zor olabilir. **Almanya'da resmi dil Almancadır.** Bu sebeple, belgelerin ve evrakların farklı dillere tercüme edilmesi zorunlu değildir. Ayrıca resmi makamlar, tercüman hazır bulundurmamak zorunda da değildir.

Ancak resmi makamlardaki görevliler en azından yapılan başvuruların içeriğini açıklamaya çalışmak zorundadır. Dil bilgisi iyi olmadığı için, hiç kimse genel olarak reddedilemez.

Bu ayrımcılıktır!



Önemli olan, **anlamadığınız hiçbir şeyi imzalamak zorunda değilsiniz!**

Ayrıca **her insan, randevulara bir tercüman eşliğinde gitme hakkına sahiptir.**

Akrabanızı, arkadaşınızı veya sosyal hizmet görevlisini randevularınıza tercüman olarak getirebilirsiniz.

Ancak resmi makamlar genelde tercümanı yanınızda hazır bulundurmanızı bekleyemez. Buna rağmen böyle bir talepte bulunulduğu takdirde, örneğin bir göç danışma bürosuna başvurmalısınız. Yakınınzdaki göç danışma bürolarını, Federal Göç ve Mülteci Dairesi'nin (BAMF) web sayfasında sunulan danışma bürosu arama motoru üzerinden bulabilirsiniz:

Federal Göç ve Mülteci Dairesi

www.bamf.de

Danışma bürosu arama motoru:

<http://webgis.bamf.de/BAMF/control>

3. Doktorlar ve hastaneler

Almanya'da her insan tıbbi tedavi alma hakkına sahiptir. Doktorlar;

- acil durumda olan,
- sağlık sigorta kartı veya sağlık kartı olan veya
- tedavi belgesi olan tüm insanları tedavi etmek zorundadır.

Önemli olan, ikamet statünüz sağlık durumunuza bağlı değildir! Dış doktoruna gitmeniz, hamile olmanız veya aşı yaptırmanız fark etmez.

ANCAK birçok mülteci için, şayet mülteci ya da sığınmacı statüsünü kazanmış değilse, sağlık sigorta kartının olmaması en büyük sorundur. Çoğu eyaletlerde, mültecilere ve ülkeye yeni göç etmiş kişilere bu kartlar ancak 15 ay sonra verilmektedir.

Henüz bir kartınız yoksa, bir tedavi belgenizin olması gerekmektedir. Bu belgenin, görülecek her tedaviden önce sağlık dairesi veya sosyal yardım dairesi tarafından düzenlenmesi gereklidir.

Tedavi belgeleri

Tedavi belgeleri düzenlenirken, aşağıda belirtilen hizmetlerin onaylanması gerekmektedir:

- Acilen tedavi edilmesi gereken hastalıklar
- Ağrılarla ilişkili hastalıklar
- Hamilelikle bağlantılı hizmetler
- Çocukların tedavisi için gerekli tüm hizmetler
- Protez diş: Sadece acilen gerekli olduğunda
- Aşılar ve sağlık kontrolleri

Dikkat! Doktor bir ilaç yazarsa, tedavi belgeniz olması durumunda hiçbir ödeme yapmak zorunda değilsiniz. Bunun reçetede de bu şekilde yazılı olmasına dikkat edin.

Sosyal yardım dairesinin veya sağlık dairesinin, yasak olmasına rağmen hizmet verilmesini reddettiği görülebilir. Önemli bir hizmetin verilmesi reddedildiği takdirde, sosyal yardım dairesine **itiraz** edebilirsiniz.

Randevu verme

Her insan, kendisine doktorda bir randevu verilmesi hakkına sahiptir. Bazı durumlarda randevular birkaç hafta sonrasına verilebilir, ancak Almanya'da, bir kişinin örneğin ikamet statüsü veya dini inancı sebebiyle genelde tedavisini yapmamak yasaktır.

Bu ayrımcılıktır!

İstisnalar

Sadece belirli şartlarda bir kişiye randevu vermemek yasak değildir, örneğin sadece özel sağlık sigortalı kişilerin tedavi edildiği muayenehanelerde. Çok fazla sayıda hastası olması durumunda da, muayenehaneler randevu vermek zorunda değildir.

Bu ayrımcılık değildir!

Doktora gittiğinizde veya doktor randevusu verilirken ayrımcılığa maruz kaldıysanız, örneğin yerel sağlık dairesine başvurabilir veya Eyalet Tabipler Odasına şikayet edebilirsiniz. Alternatif olarak ilk önce bir göç danışma bürosuyla irtibata geçebilirsiniz.

Ayrımcılıkla Mücadele Ofisinden bir örnek

Tansiyonu aşırı yüksek olan hamile bir sığınmacı, sosyal hizmet görevlisiyle birlikte hastaneye gider. Orada ilk olarak tedavisi yapılmak istenmez. Yetkili makam tarafından düzenlenen tedavi belgesi kabul edilmez.

Sosyal hizmet görevlisi birkaç defa şikayet edip doğrudan bir doktorla görüşmesi üzerine hamile kadın tedavi edilip kendisine bir yatak tahsis edilir.

Engeller

Engelli insanlar başından itibaren yetkili makamlara başvurmalıdır. Ev doktorunuza, sağlık veya sosyal yardım dairesine, göç danışma bürosuna, bazı durumlarda sığınmacı ilk kabul merkezine veya aşağıda belirtilen derneğe danışabilirsiniz:

Bundesvereinigung Lebenshilfe e.V.

www.lebenshilfe.de

Trans cinsellik ve inter cinsellik

Almanya'da, trans* kişilerin ve interseks insanların sağlık bakımına ilişkin tekdüze kurallar bulunmamaktadır. Danışma ve ayrıntılı bilgi için aşağıda belirtilen danışma bürosuna başvurabilirsiniz:

Inter- und Trans*-Beratung von Queer Leben*

www.queer-leben.de

4. Bankada hesap açtırma

Birçok finansal konuda, bir banka hesabının olması gereklidir. Örneğin maaşların yatırılması, bir spor salonuna üyelik veya bir evin kiralanması çoğu kez sadece bir banka hesabıyla oluyor.

Hesap açtırmak isteyen biri, kimliğinin tespiti için bir belge göstermek zorundadır. Kimlik ve, pasaportun yanı sıra, oturum belgeleri (Geçici oturum izni (Duldung), iltica işlemi sonuçlanana kadar verilen oturum izni (Aufenthaltsgestattung) vs.) de geçerlidir.

Banka hesabının açtırılabilmesi için, kimliğiniz aşağıda belirtilen bilgileri içermek zorundadır:

- Bir Alman makamın, örneğin yabancılar dairesinin anteti ve kaşesi
- Kimlik bilgileri (İsim, doğum tarihi, vs.)
- Adres
- Vesikalık resim
- Başvuru sahibinin imzası

Almanya'da herkes, uyruğu veya ikamet statüsü ne olursa olsun bir banka hesabı açtırma hakkına sahiptir.

Buna rağmen banka hesabı açtırmak isterken de ayrımcılığa maruz kalınabilir. Ancak bankalar sebepsiz yere bir hesabın açtırılmasını veya şubeye girişi engelleyemezler.

Bu ayrımcılıktır!

Bankalar sadece **özel durumlarda** müşterileri geri çevirebilirler.

Örnekler:

- Kişinin Almanya'da zaten bir banka hesabı varsa
- Hesap açtırmak isteyen kişi, bankaları veya diğer finansal konuları ilgilendiren bir alanda sabıkalıysa
- Geçmişte bir kez bu kişinin hesabı bir banka tarafından kapatılmışsa

Bu ayrımcılık **değildir!**



5. Boş zaman ve günlük yaşam

Hizmet verirken de, ırkçılık sebebiyle veya etnik köken, cinsiyet, din, yaş, engel veya cinsel kimlik sebebiyle ayrımcılık yapmak yasaktır.

İnsanların, örneğin ırkçılık nedeniyle veya dini inancı sebebiyle bir kulübe, spor salonuna veya yüzme havuzuna alınmadıkları sık sık görülebilir.

Bu ayrımcılıktır!

İstisnalar

Her ret cevabı ayrımcılık değildir:

Örneğin kulüplerde belli bir ortamın sağlanması amaçlanır. Bu sebeple, çok sarhoş olan, agresif davranan veya kıyafeti ortama uygun olmayan kişiler geri çevirebilirler.

Ayrıca, içeride çok sayıda kişi olması durumunda, örneğin yüzme havuzuna veya spor salonuna kabul edilmeyebilirsiniz.

Bu ayrımcılık değildir!

Dil bilgisi olmadığından veya ikamet statüsü veya uyruğu sebebiyle bir kişiye bir hizmet sunulmuyorsa, bu ırk ayrımcılığıdır. Bu tür ayrımcılığa karşı kendinizi savunabilirsiniz. Bu gibi durumlarda bir danışma bürosuna başvurun.

Geri çevrilmenin sebebini anlamak her zaman kolay olmayabilir. Bu sebeple aşağıdaki hususlara dikkat edebilirsiniz:

- Geri çevrilmenizin sebebini sorun.
- Geri çevrilmenizin sebebi mantıklı geliyor mu? Örneğin kulübün dolu olduğu söylenmesine rağmen, sizden sonra içeri alınan kişiler var mı?
- Kimlik, davetiye veya kulüp kartının istenmesi durumunda: Tüm diğer misafirlere de soruluyor mu?

Ayrımcılığa uğradığınızı düşünüyorsanız,

- Yakınıınızda destek arayın.
- Olanları yazılı olarak not edin. Ayrımcılık olayına tanıklık edebilecek biri var mı?
- Sinirlenmiş olsanız da, sakin olun.
- Bir danışma bürosuna başvurun, örneğin

Federal Hükümetin Ayrımcılıkla Mücadele Ofisinin danışma hattı

+49 (0) 30 18555-1865

(Pazartesi-Cuma, 9-12 ve 13-15 saatleri arasında)

veya internetteki iletişim formu yoluyla:

www.antidiskriminierungsstelle.de/beratung

Yakınızdaki ayrımcılıkla mücadele danışma bürolarını, danışma bürosu arama motorumuz üzerinden bulabilirsiniz:

www.antidiskriminierungsstelle.de/beratungsstellen

Yargıdan bir örnek

Suriyeli bir öğrenci bir kulübe alınmaz. Adam alkollü değildir. Kıyafeti uygundur. Öğrencinin açık tenli arkadaşları sorun çıkmadan kulübe girirler.

Öğrenci, kulübe dava açmaya karar verir. Suriyeli öğrencinin arkadaşları davada tanıklık ederler. Mahkeme karar verir: Adama, ırkçılık sebebiyle kulübe girmesine izin verilmemiştir. Kulüp, öğrenciyi 1.000 € tazminat ödemek zorundadır.

Dernekler

Birçok spor veya müzik kulübü dernektir. Derneklerde ayrımcılığa karşı koruma sadece çok önemli kuruluşlarda ve faaliyet alanında geçerlidir.

Bu demektir ki, küçük ve yerel derneklerde, örneğin bir yerel futbol kulübünde yasal olarak üye olma hakkı yoktur. Ancak çoğu kez kendinizi başka yollardan ayrımcılığa karşı savunabilirsiniz. Bir kulüp tarafından kabul edilmediğiniz takdirde, bir danışma bürosuna, örneğin göç danışma bürosuna başvurabilirsiniz.

Bir kulübe veya derneğe üye olan ve orada ayrımcılığa maruz kalan kişiler, dernek başkanına başvurabilirler.

6. Ev arama

Ev arama sırasında ayrımcılık yapmak Almanya'da yasaktır:

- Kiraya verirken,
- kira sözleşmesi süresince,
- kira sözleşmesinin sona erdiğinde.

Ancak kanunen korunan değişik nitelikler arasında farklar vardır:

Etnik köken sebebiyle ayrımcılık yapmak ve **ırk ayrımcılığı** yapmak genelde yasaktır. Buna genellikle, ikamet statüsü sebebiyle veya dil bilgisi olmadığı için verilen ret cevapları da dahildir.

İstisna

Ev sahibinin kendisi evde veya arsada oturursa, genelde ayrımcılık yapma yasağı geçerli değildir.

Etnik köken dışında, Genel Eşit Muamele Yasası'nın (AGG) tüm diğer niteliklerine dayalı ayrımcılık yapma yasağı, ancak ev **sahibinin 50'den fazla** ev kiraya vermiş olması durumunda geçerli olur. Bu durumda kitlesel ticaret söz konusudur.

Örneğin eşcinsel bir çift ev ararken eş cinsel birlikteliği sebebiyle geri çevrilirse, sadece büyük konut şirketlerine karşı bir şeyler yapılabilir.

Ayrımcılık yapılması durumunda

Örneğin ev ararken, "Yabancılara verilmez!" veya "Mültecilere verilmez!" dendiğinde, bu şühesiz yasaklanmış türde ayrımcılıktır. Kendinizi buna karşı savunabilirsiniz.

Ayrıca kira sözleşmesi süresince haksızlıklara rastlanabilir, örneğin haksız yere kira zammı yapıldığında, uyarılarda veya evden çıkarma ikazlarında bulunulduğunda.

Bu ayrımcılıktır!

Bu gibi durumlarda doğrudan destek almalısınız. Örneğin aşağıda belirtilen yerden yardım isteyebilirsiniz:

Federal Hükümetin Ayrımcılıkla Mücadele Ofisinin danışma hattı

+49 (0) 30 18555-1865

(Pazartesi-Cuma, 9-12 ve 13-15 saatleri arasında)

veya internetteki iletişim formu yoluyla:

www.antidiskriminierungsstelle.de/beratung

Yakınızdaki ayrımcılıkla mücadele danışma bürolarını, danışma bürosu arama motorumuz üzerinden bulabilirsiniz:

www.antidiskriminierungsstelle.de/beratungsstellen

Komşunuz size karşı ayrımcılık yaparsa veya düşmanlık ederse, bir an önce ev sahibine veya ev idaresine başvurmalısınız. Böylece çekişmenin daha da büyümesini önleyebilirsiniz.

Ev piyasasında da, fazla aleni olmayan ayrımcılık vakalarına rastlanılabilir, örneğin ev sahibi bir evi başkasına vermiş gibi yaparsa. Bu durumda da bir danışma bürosuna başvurmanıza değer. Danışma büroları bu durumları belgeleyip, kanıt toplayabilirler.



Ayrımcılıkla Mücadele Ofisinin yaptığı işten bir örnek

Yerel bir konut şirketi, Suriyeli iki genç adamla bir kira sözleşmesi yapmayı reddeder. Taşınma, yetkili makamlar tarafından onaylanmıştır. Ancak yerel konut şirketi sürekli mazeret bulup, iki adamın sözleşmeyi imzalamasına izin vermez. Bu durum, mazeretlerin inandırıcı olmayıp, ayrımcılığın söz konusu olduğunu gösterir.

Bu sebeple, bu iki Suriyeli göç hizmetlerine başvurur. Bir refakatçi yardımıyla ve bir avukat desteğiyle, adamlar her şeye rağmen altı ay sonra sözleşmeyi imzalarlar.



7. Eğitim ve okul

Almanya'da eğitim eyaletlerin sorumluluğundadır. Bu sebeple, birçok farklı düzenleme ve okul türü bulunmaktadır. Almanya'da eğitimle ilgili genel bilgileri örneğin burada bulabilirsiniz:

Federal Göç ve Mülteci Dairesi

www.bamf.de/DE/Willkommen/Bildung/bildung-node.html

Kendi ülkelerinde mezun olmuş **gençler ve yetişkinlerin** diplomaları belli şartlarda Almanya'da tanınip kabul edilebilir. Ayrıntılı bilgi ve yakınınızdaki danışma bürolarını burada bulabilirsiniz:

www.anerkennung-in-deutschland.de

+49 (0)30 1815 1111

Genelde, Almanya'da tüm çocuklar ve gençler okula gitmek zorundadır.

Okula gitme zorunluluğu,

- beş ile yedi yaş arasındaki çocuklarda başlar ve eyalete göre dokuz ile oniki yıl sonra sona erer.
- Okula gitme zorunluluğu, ikamet statüsüne bağlı değildir.

Bu demektir ki, tüm çocuklar ve gençler okula gitme hakkına sahiptir!

Özel durumlarda, örneğin okula çok fazla çocuk ve genç kayıt olmuşsa, okullar öğrencileri kabul etmeme hakkına sahiptir.

Bu ayrımcılık değildir!

Bu gibi durumlarda anne babalar muhakkak bir göç danışma bürosuna veya yetkili eğitim dairesine başvurmalıdır. Genelde yakın civarda, çocukları ve gençleri almak zorunda olan en az bir okul bulunur.

Dikkat!

Eğitim alanında ayrımcılığa uğrayan kişiler bazen, dil bilgisi olmadığından mülteci çocukların özürölüler okuluna gitmek zorunda kaldıklarını anlatıyorlar. Uzun vadeli uyum süreci için, bu durum çocukların ve gençlerin aleyhine olabilir. Bu sebeple, anne babalar bu durumda da bir göç danışma bürosundan destek almalıdır.

Ancak **okuldaki günlük yaşamda** da **ayrımcılık** vakaları görülebilir, örneğin çocuklar okul arkadaşları tarafından dışlanabilir. Öğretmenlerin sözleri ve davranışları da münferit öğrencileri mağdur edebilir.

Bu ayrımcılıktır!

Eğitim alanında ayrımcılığa karşı korumayı amaçlayan tekdüze yasalar olmasa da, okulda yaşanan ayrımcılığa karşı kendini savunmak mümkündür.

Yaşanan olaya göre anne babalar doğrudan öğretmenlere veya okul müdürüne başvurmalıdır. Bazı eyaletlerde ve bazı okullarda, ayrımcılık yapılması durumunda başvurulabilecek merciler veya kişiler de vardır.

Bu gibi durumlarda aşağıda belirtilen yere başvurabilirsiniz

Federal Hükümetin Ayrımcılıkla Mücadele Ofisinin danışma hattı

+49 (0) 30 18555-1865

(Pazartesi-Cuma, 9-12 ve 13-15 saatleri arasında)

veya internetteki iletişim formu yoluyla:

www.antidiskriminierungsstelle.de/beratung

Yakınızdaki ayrımcılıkla mücadele danışma bürolarını, danışma bürosu arama motorumuz üzerinden bulabilirsiniz:

www.antidiskriminierungsstelle.de/beratungsstellen

Anaokulu ve çocuk gündüz bakımevi (Kita)

Küçük çocuklar, bir anaokuluna veya çocuk gündüz bakımevine alınma hakkına sahiptir. Çocuğunuz için bir yer ararken ayrımcılığa uğramış olduğunuzu düşünürseniz, aşağıda belirtilen yere danışabilirsiniz:

KiDs – Kinder vor Diskriminierung schützen!

www.situationsansatz.de/kids.html

IV. Destek ve danışma

Kurum	Internet	Phone
Antidiskriminierungsstelle des Bundes	www.antidiskriminierungsstelle.de	+49 (0) 30 18555-1865
<i>(Özellikle iş yerinde, ev konusunda ve günlük işlerde yaşanan ayrımcılık vakalarında buradan yardım isteyebilirsiniz)</i>		
Antidiskriminierungsverband Deutschland (advd)	www.antidiskriminierung.org	+49 (0) 341 30690787
<i>(Özellikle iş yerinde, ev konusunda ve günlük işlerde yaşanan ayrımcılık vakalarında buradan yardım isteyebilirsiniz)</i>		
BAMF – Bundesamt für Migration und Flüchtlinge	Genel: www.bamf.de	
	Danışma Büroları: http://webgis.bamf.de/BAMF/control	
<i>(Almanca, İngilizce, Türkçe ve Rusça olarak, mültecileri ilgilendiren tüm yaşam alanları hakkında genel bilgilere ve yerel göç hizmetleri ve gençlere yönelik göç hizmetleri veren danışma bürosu arama motoruna buradan ulaşabilirsiniz)</i>	Eğitim: www.bamf.de/DE/Willkommen/Bildung/bildung-node.html	

**Beratungsstellen-
suche der Antidis-
kriminierungsstelle
des Bundes**

[www.antidiskriminierungsstelle.de/
beratungsstellen](http://www.antidiskriminierungsstelle.de/beratungsstellen)

*(Burada yakınızdaki
danışma bürolarını
bulabilirsiniz)*

**Hilfetelefon Gewalt
gegen Frauen**

www.hilfetelefon.de

08000 116016

*(Özellikle şiddete
maruz kalmış veya
maruz kalmaktan
korkan kadınlar,
buradan 24 saat
boyunca 15 farklı dilde
yardım isteyebilirler)*

**KiDs – Kinder vor
Diskriminierung
schützen!**

www.situationsansatz.de/kids.html

+49 (0) 30
695399904

*(Anaokulları ve çocuk
gündüz bakımevler-
inde maruz kalınan
ayrımcılık vakalarında
buradan yardım ala-
bilirsiniz)*

PRO ASYL

www.proasyl.de

+49 (0) 69
24231420

*(Sığınma, iltica ve
resmi makam ve mer-
cilerle temas konuları
hakkında genel bilgileri
burada bulabilirsiniz)*

Rainbow Refugeeswww.rainbow-refugees.de

(Lezbiyen, gey, biseksüel, trans* ve interseksüel olanlar buradan destek alabilirler)

Ayrımcılık, şiddet ve nefret suçu

İrkçılık, engelli karşıtlığı veya eş cinsel düşmanlığı sebebiyle veya başka sebeplerden dolayı şiddet kullanılarak saldırıya maruz kaldığınızda, polise başvurmalısınız. Şiddet eylemleri suçtur. Suç şühesi bulunduğu herkes; polise, savcılığa veya yerel mahkemelere ihbarda bulunma hakkına sahiptir.

Ayrıca bazı federal eyaletlerde, şiddete ve nefret suçuna maruz kalan kişilere yönelik danışma merkezleri de bulunmaktadır. Danışma merkezlerinin listesini aşağıda belirtilen web adresinde bulabilirsiniz:

Verband der Beratungsstellen für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt

www.verband-brg.de/index.php/beratung-und-unterstuetzung

+49 (0) 30 55574371

Bundesverband Mobile Beratung

<http://www.bundesverband-mobile-beratung.de/kontakt/>

Bu broşür, Federal Hükümetin Ayrımcılıkla Mücadele Ofisinin halkla ilişkiler çalışmaları kapsamında hazırlanmıştır. Ücretsiz olarak dağıtmakta olup, parayla satılamaz.

Yayımlayan:

Antidiskriminierungsstelle des Bundes
11018 Berlin

www.antidiskriminierungsstelle.de

Danışma İletişim:

Phone: +49 (0) 30 18555-1865
(Pazartesi-Cuma: 9-12 ve 13-15 saatleri arasında)

Faks: +49 (0) 30 18555-41865
E-Posta: beratung@ads.bund.de

Ziyaretler, randevu almak suretiyle kabul edilir

Santral

Phone: +49 (0) 30 18555-1855
E-Posta: poststelle@ads.bund.de

Tasarım: www.avitamin.de

Son Güncelleme: Kasım 2016

Resimler:

©istockphoto.com / Rawpixel Ltd.; ©istockphoto.com / Geber86;
©istockphoto.com / Drazen Lovric; ©istockphoto.com /
monkeybusinessimages; ©istockphoto.com / Portra; ©fotolia.com /
kagemusha